



|           |                     |    |
|-----------|---------------------|----|
| <b>DE</b> | Bedienungsanleitung | 2  |
| <b>EN</b> | Operating manual    | 19 |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi       | 35 |

|           |                         |    |
|-----------|-------------------------|----|
| <b>IT</b> | Manuale operativo       | 51 |
| <b>ES</b> | Instrucciones de manejo | 67 |



thermio™ essential B



Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Raumthermostat "thermio™ essential B" (im Folgenden "Gerät"). Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts und muss für jeden, der mit dem Gerät umgeht, jederzeit zugänglich aufbewahrt werden.

Jeder, der mit dem Gerät umgeht, muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung. Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Geräts.

## **Urheberschutz**

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Die Überlassung dieser Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung der Grässlin GmbH (im Folgenden "Hersteller") außer für interne Zwecke nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zusätzliche Ansprüche geltend zu machen.



Das Urheberrecht liegt beim Hersteller.

© Grässlin GmbH

Bundesstr. 36

78112 St. Georgen

DEUTSCHLAND

### *Download*

Folgende Informationen finden sich unter [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de).

- Konformitätserklärung
- Anleitung zum Download
- Technische Daten



|  |                                     |           |
|--|-------------------------------------|-----------|
|  | <b>Übersicht.....</b>               | <b>6</b>  |
|  | Aufbau und Funktion.....            | 6         |
|  | <b>Sicherheit.....</b>              | <b>8</b>  |
|  | <b>Installation.....</b>            | <b>9</b>  |
|  | Montage auf eine Unterputzdose..... | 10        |
|  | Aufputzmontage.....                 | 13        |
|  | <b>Bedienung.....</b>               | <b>15</b> |
|  | Raumthermostat einschalten.....     | 15        |
|  | Soll-Temperatur einstellen.....     | 15        |
|  | Raumthermostat ausschalten.....     | 16        |
|  | <b>Entsorgung.....</b>              | <b>17</b> |



# Übersicht

## Aufbau und Funktion

### Aufbau

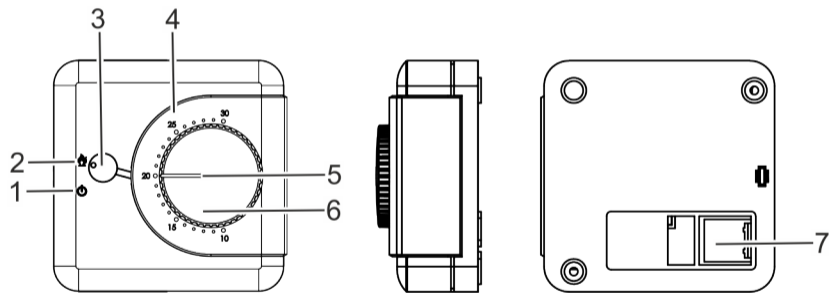


Abb. 1: Übersicht Raumthermostat



- 1 Ein- und Ausschalten**
- 2 Heizen-Symbol**
- 3 Kippschalter**
- 4 Temperaturskala**
- 5 Anzeigemarker**
- 6 Einstellrad für Soll- und Ist-Temperatur**
- 7 Kabeldurchführung**

### *Funktionsbeschreibung*

Das Raumthermostat "thermio™ essential B" ist ein analoges Thermostat und zur Regelung der Raumtemperatur.



## Sicherheit

### *Bestimmungsgemäße Verwendung*

- Das Raumthermostat dient ausschließlich zur Temperaturregelung (+10 °C bis +30 °C) von Heizsystemen in geschlossenen Räumen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

### *Restrisiken*



**WARNUNG!**

### **Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

Unsachgemäße Montage und Installation des Geräts können zu lebensgefährlichen elektrischen Spannungen führen.

- Montage und Anschluss ausschließlich durch Elektrofachkraft durchführen lassen.

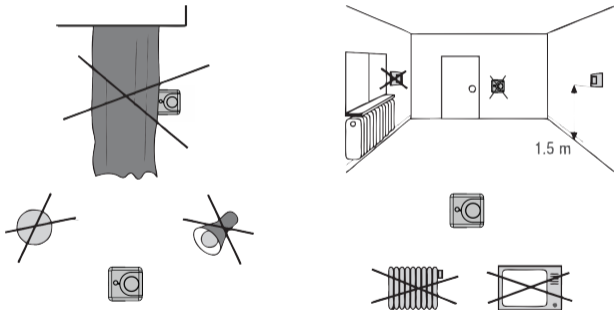


## Installation

### *Aufstellort*

Um eine fehlerfreie Messung des Raumthermostats zu gewährleisten, den Aufstellort richtig wählen.

DE



**Abb. 2: Anforderungen an den Aufstellort**

## Montage auf eine Unterputzdose

### Personal:

-  Elektrofachkraft

### Montageplatte montieren

1. Montageplatte mit Schrauben (3,5 x 25 mm) auf die Unterputzdose montieren (Abb. 4).



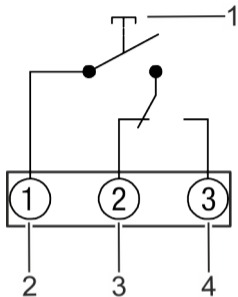
Der Pfeil (Abb. 4/1) auf der Montageplatte muss nach oben zeigen.

### Gehäusedeckel demontieren

2. Die Schraube am Gerätegehäuse mit dem Kreuzschlitzschraubendreher lösen und den Gehäusedeckel demontieren.

### Anschließen

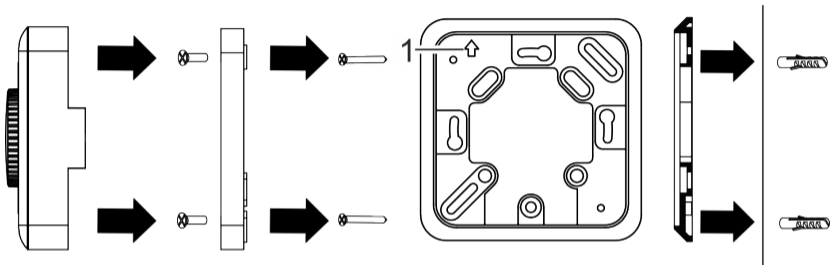
3. Die Anschlussleitungen ab 8 mm abisolieren (Querschnitt zwischen 1 mm<sup>2</sup> und 2,5 mm<sup>2</sup>).
4. Die Anschlussleitungen durch die Kabeldurchführung (Abb. 1/7) in das Gerät einfädeln.



**Abb. 3: Anschlussplan**

- 1 Ein- und Ausschalter**
  - 2 COM (Wechselkontakt, gemeinsamer Leiter Kontakt)**
  - 3 NC (Ruhekontakt, Öffner Kontakt)**
  - 4 NO (Arbeitskontakt, Schließer Kontakt)**
5. Die Anschlussleitungen anhand des Anschlussplans (Abb. 3) in die entsprechende Klemme einführen und festdrehen.

## Gehäuseboden montieren



**Abb. 4: Gehäuseboden auf Montageplatte montieren**

**Montage auf eine Unterputzdose ohne Dübel mit Montageplatte**  
**Aufputzmontage ohne Montageplatte mit Dübel**

- Den Gehäuseboden des Geräts mit den Schrauben (3 x 6 mm) auf die Montageplatte montieren (Abb. 4).

## Gehäuse schließen

7. Den Gehäusedeckel auf den Gehäuseboden setzen und die Schraube am Gerätegehäuse mit dem Kreuzschlitzschraubendreher festdrehen.

## Aufputzmontage

### Personal:

-  Elektrofachkraft

### Gehäusedeckel demontieren

1. Die Schraube am Gerätegehäuse mit dem Kreuzschlitzschraubendreher lösen und den Gehäusedeckel demontieren.
2. Das Lochbild vom Gehäuseboden an die Wand übertragen und an den markierten Positionen Löcher bohren (5-mm-Durchmesser und mindestens 25 mm tief).
3. Die mitgelieferten Wanddübel in die Löcher stecken.

### Anschließen

4. Die Anschlussleitungen ab 8 mm abisolieren (Querschnitt zwischen 1 mm<sup>2</sup> und 2,5 mm<sup>2</sup>).
5. Die Anschlussleitungen durch die Kabeldurchführung (Abb. 1/7) in das Gerät einfädeln.

6. Die Anschlussleitungen anhand des Anschlussplans (Abb. 3) in die entsprechende Klemme einführen und festdrehen.

### **Gehäuseboden montieren**

7. Den Gehäuseboden mit den Schrauben (3,5 x 25 mm) an den Wanddübeln befestigen.

### **Gehäuse schließen**

8. Den Gehäusedeckel auf den Gehäuseboden setzen und die Schraube am Gerätegehäuse mit dem Kreuzschlitzschraubendreher festdrehen.



## Bedienung

### Raumthermostat einschalten

#### Personal:

- Benutzer
1. Um das Heizsystem anzusteuern, den Kippschalter (Abb. 1/3) auf Heizen (Abb. 1/2) stellen.

### Soll-Temperatur einstellen

#### Personal:

- Benutzer
1. Den Anzeigemarker (Abb. 1/5) auf dem Einstellrad (Abb. 1/6) auf die gewünschte Soll-Temperatur drehen.
    - ⇒ Das Gerät steuert das Heizsystem an und die Raumtemperatur wird auf die eingestellte Soll-Temperatur geregelt.



Das Einstellen der Soll-Temperatur auf einen höheren Wert beschleunigt nicht das Aufheizen des Raums. Die Aufheizgeschwindigkeit wird ausschließlich durch die Bedingungen im Heizsystem bestimmt.

## Raumthermostat ausschalten

### Personal:

- Benutzer
1. Den Kippschalter (Abb. 1/3) auf Ausschalten (Abb. 1/1) kippen.





# Entsorgung

## *Unsachgemäße Entsorgung*



UMWELTSCHUTZ!

### **Gefahr für die Umwelt durch falsche Entsorgung!**

Durch falsche Entsorgung können Gefahren für die Umwelt entstehen.

- Elektroschrott und Elektronikkomponenten fachgerecht entsorgen, d. h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
- Grundsätzlich so umweltverträglich entsorgen, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.





This manual ensures safe and efficient use of the “thermio™ essential B” room thermostat (referred to as “device” in the following). This manual is a component of the device and must remain accessible at all times for everyone who uses the device.

Everyone who uses the device must have read and understood this manual before commencing any work. The basic prerequisite for working safely is compliance with all safety instructions and usage instructions specified in this manual. Furthermore, the local accident prevention regulations and the general safety regulations apply for the operating area of the device.

## Copyright

This manual is copyright protected.

Handover of this manual to third parties, reproductions of any type and form – including excerpts – and use and/or disclosure of the content without the written permission of Grässlin GmbH (referred to as “manufacturer” in the following), except for internal purposes, is not permitted. Violations will result in liability for compensation. The manufacturer reserves the right to assert additional claims.

The copyright is held by the manufacturer.



© Grässlin GmbH  
Bundesstr. 36  
78112 St. Georgen  
GERMANY

*Download*

You can find the following information at [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):

- Declaration of conformity
- Download instructions
- Technical data

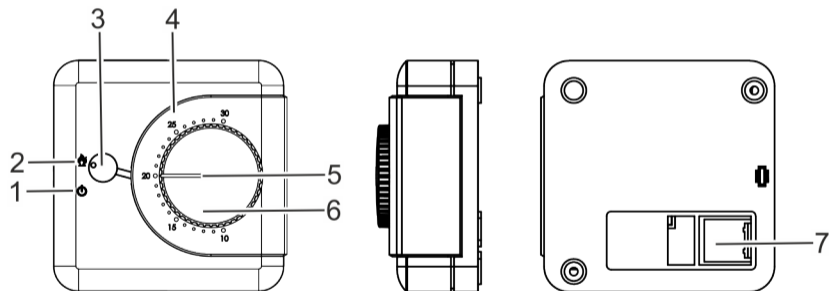
|  |   |           |
|--|---|-----------|
|  | <b>Overview</b> .....                       | <b>22</b> |
|  | Design and function.....                    | 22        |
|  | <b>Safety</b> .....                         | <b>24</b> |
|  | <b>Installation</b> .....                   | <b>25</b> |
|  | Installation in a flush-mounted socket..... | 26        |
|  | On-wall mounting.....                       | 29        |
|  | <b>Operation</b> .....                      | <b>31</b> |
|  | Switching the room thermostat on.....       | 31        |
|  | Setting the temperature setpoint.....       | 31        |
|  | Switching the room thermostat off.....      | 32        |
|  | <b>Disposal</b> .....                       | <b>33</b> |



## Overview

### Design and function

#### *Design*



**Fig. 1: Overview of room thermostat**



- 1 Switch on and off**
- 2 Heating symbol**
- 3 Toggle switch**
- 4 Clearly marked dial**
- 5 Indicator marker**
- 6 Temperature adjustment knob for setpoint and current temperature**
- 7 Cable feed-through**

### *Description of function*

The “thermio™ essential B” room thermostat is an analogue thermostat for regulating the room temperature.



## Safety

### *Intended use*

- The room thermostat may only be used for regulating the temperature (+10°C to +30°C) of indoor heating systems.

The intended use also includes compliance with all information specified in this manual. Any use other than the intended use is considered incorrect use.

### *Residual risks*



**WARNING!**

#### **Danger to life due to electric shock!**

Improper assembly and installation of the device can lead to life-threatening electrical voltages.

- Have assembly and connection performed by a qualified electrician only.

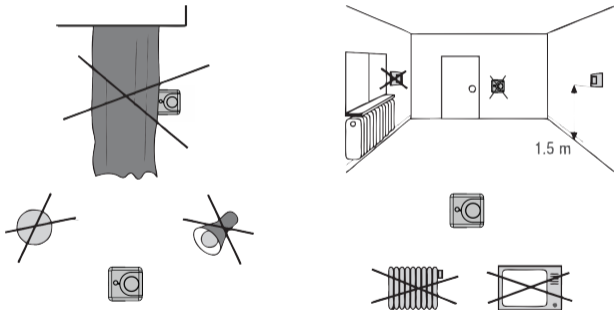


## Installation

### *Installation location*

In order to ensure fault-free measurement by the room thermostat, choose the right installation location.

EN



**Fig. 2: Installation location requirements**

## Installation in a flush-mounted socket

### Personal:

-  Qualified electrician

### Installing the mounting plate

1. Attach the mounting plate to the flush-mounted socket with screws (3.5 x 25 mm) (Fig. 4).



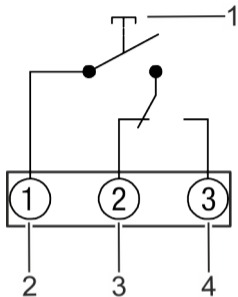
The arrow (Fig. 4/1) on the mounting plate should point upwards.

### Removing the housing cover

2. Undo the screw on the device housing with the Phillips screwdriver and remove the housing cover.

### Connecting

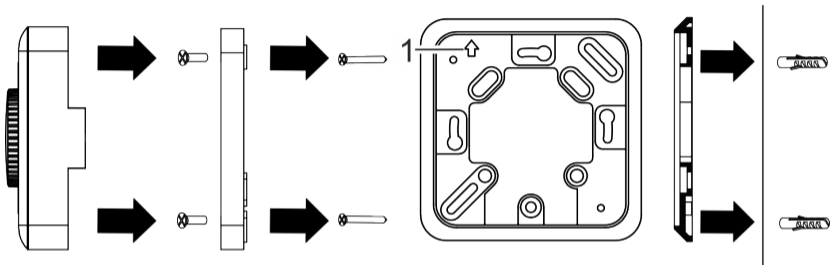
3. Strip the connection wires to a length of 8 mm (cross-section between 1 mm<sup>2</sup> and 2.5 mm<sup>2</sup>).
4. Thread the connection wires into the device through the cable feed-through (Fig. 1/7).



**Fig. 3: Wiring diagram**

- 1 On/off switch**
  - 2 COM (changeover contact, common conductor contact)**
  - 3 NC (normally closed contact)**
  - 4 NO (normally open contact)**
5. Insert the connection wires into the corresponding terminal in accordance with the wiring diagram (Fig. 3) and tighten them.

## Installing the housing base



**Fig. 4: Installing the housing base on the mounting plate**

**Installation in a flush-mounted socket without wall-plugs and with mounting plate**  
**On-wall mounting without mounting plate and with wall-plugs**

- Attach the housing base of the device to the mounting plate with the screws (3 x 6 mm) (Fig. 4).

## Closing the housing

7. Place the housing cover on the housing base and tighten the screw on the device housing with the Phillips screwdriver.

## On-wall mounting

### Personal:

-  Qualified electrician

### Removing the housing cover

1. Undo the screw on the device housing with the Phillips screwdriver and remove the housing cover.
2. Mark the hole pattern from the housing base onto the wall and drill holes at the points you marked (5 mm diameter and at least 25 mm deep).
3. Insert the wall-plugs provided into the holes.

### Connecting

4. Strip the connection wires to a length of 8 mm (cross-section between 1 mm<sup>2</sup> and 2.5 mm<sup>2</sup>).
5. Thread the connection wires into the device through the cable feed-through (Fig. 1/7).



6. Insert the connection wires into the corresponding terminal in accordance with the wiring diagram (Fig. 3) and tighten them.

### **Installing the housing base**

7. Fasten the housing base to the wall-plugs with the screws (3.5 x 25 mm).

### **Closing the housing**

8. Place the housing cover on the housing base and tighten the screw on the device housing with the Phillips screwdriver.



## Operation

### Switching the room thermostat on

#### Personal:

- User

1. To activate the heating system, set the toggle switch (Fig. 1/3) to heating (Fig. 1/2).

### Setting the temperature setpoint

#### Personal:

- User

1. Turn the temperature adjustment knob (Fig. 1/6) so that the indicator marker (Fig. 1/5) points to the temperature setpoint.
  - ⇒ The device activates the heating system and the room temperature is adjusted to the temperature setpoint.



Setting the temperature setpoint to a higher value does not make the room heat up more quickly. The heating rate is determined by the conditions in the heating system only.

## Switching the room thermostat off

### Personal:

- User
1. Set the toggle switch (Fig. 1/3) to off (Fig. 1/1).





## Disposal

### *Improper disposal*



ENVIRONMENT!

#### **Incorrect disposal presents an environmental danger.**

Incorrect disposal could result in environmental dangers.

- Electric scrap and electronic components must be disposed of correctly, i.e. the parts for disposal must be sorted into material groups.
- Disposal must be environmentally responsible and must employ state-of-the-art environmental protection, recycling and disposal technology.

EN





Cette notice permet une utilisation sûre et efficace du thermostat d'ambiance « thermio™ essential B » (ci-après « appareil »). Cette notice est partie intégrante de l'appareil et doit être conservée dans un endroit accessible en permanence à toute personne utilisant l'appareil.

Cette notice doit être attentivement lue et comprise par toute personne utilisant l'appareil avant le début de tout travail. Le respect de toutes les consignes de sécurité et instructions de manipulation indiquées dans cette notice est une condition fondamentale d'un travail sécurisé. En outre, les prescriptions locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité s'appliquent au domaine d'utilisation de l'appareil.

### **Protection du droit d'auteur**

Cette notice est protégée par le droit d'auteur.

La cession de cette notice à un tiers, les reproductions de tout type et sous toute forme – y compris d'extraits – ainsi que l'utilisation et/ou la communication du contenu sont interdites sans autorisation écrite de Grässlin GmbH (ci après « fabricant ») sauf pour un usage interne. Toute infraction sera sanctionnée par des dommages et intérêts. Le fabricant se réserve le droit de faire valoir d'autres prétentions.



Le fabricant est propriétaire du droit d'auteur.

© Grässlin GmbH

Bundesstr. 36

78112 St. Georgen

ALLEMAGNE

### *Téléchargement*

Les informations suivantes sont disponibles sur [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de) :

- Déclaration de conformité
- Notice à télécharger
- Caractéristiques techniques

|  |  |           |
|--|--|-----------|
|  | <b>Vue d'ensemble.....</b>                   | <b>38</b> |
|  | Structure et fonctionnement.....             | 38        |
|  | <b>Sécurité.....</b>                         | <b>40</b> |
|  | <b>Installation.....</b>                     | <b>41</b> |
|  | Montage dans une boîte encastrée.....        | 42        |
|  | Montage en saillie.....                      | 45        |
|  | <b>Utilisation.....</b>                      | <b>47</b> |
|  | Mise en marche du thermostat d'ambiance..... | 47        |
|  | Réglage de la température de consigne.....   | 47        |
|  | Mise à l'arrêt du thermostat d'ambiance..... | 48        |
|  | <b>Élimination.....</b>                      | <b>49</b> |



## Vue d'ensemble

### Structure et fonctionnement

#### Structure

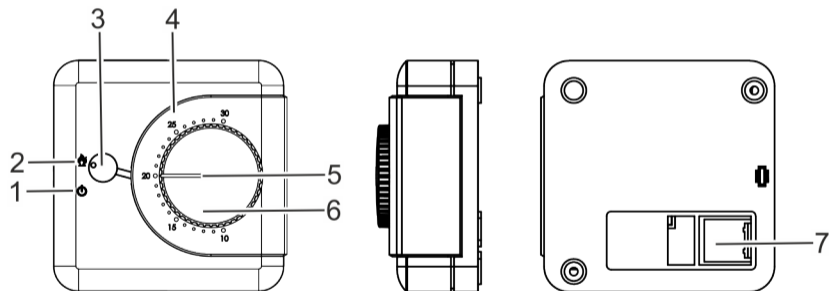


Fig. 1: Vue d'ensemble du thermostat d'ambiance



- 1 **Mise en marche et à l'arrêt**
- 2 **Symbole de chauffage**
- 3 **Interrupteur à bascule**
- 4 **Échelle de température**
- 5 **Repère**
- 6 **Molette de réglage de la température de consigne et de la température actuelle**
- 7 **Passe-câble**

### *Description du fonctionnement*

Le thermostat d'ambiance « thermio™ essential B » est un thermostat analogique servant à la régulation de la température ambiante.



## Sécurité

### *Utilisation conforme*

- Le thermostat d'ambiance sert exclusivement à réguler la température (+10 °C à +30 °C) de systèmes de chauffage dans des locaux fermés.

Le respect de toutes les consignes de cette notice est essentiel à une utilisation conforme. Toute utilisation sortant du cadre de l'utilisation conforme ou différente de celle-ci est considérée comme une utilisation non conforme.

### *Risques résiduels*



**AVERTISSEMENT !**

#### **Danger de mort par électrocution !**

Un montage et une installation non conformes de l'appareil peuvent provoquer des tensions électriques mortelles.

- Seul un électricien est habilité à effectuer le montage et le raccordement.



## Installation

### Lieu de montage

Choisir avec soin le lieu de montage pour ne pas fausser les mesures du thermostat d'ambiance.

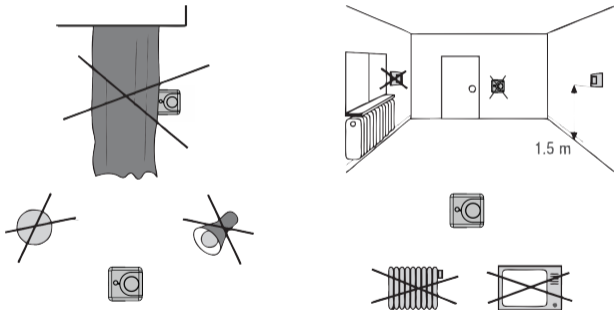


Fig. 2: Exigences relatives au lieu de montage

## Montage dans une boîte encastrée

### Personal:

-  Électricien

### Montage de la plaque de montage

1. Monter la plaque de montage avec les vis (3,5 x 25 mm) sur la boîte encastrée (Fig. 4).



La flèche (Fig. 4/1) sur la plaque de montage doit pointer vers le haut.

### Démontage du couvercle du boîtier

2. Desserrer la vis sur le boîtier de l'appareil avec le tournevis cruciforme et démonter le couvercle du boîtier.

### Raccordement

3. Dénuder les câbles de raccordement à partir de 8 mm (section entre 1 mm<sup>2</sup> et 2,5 mm<sup>2</sup>).
4. Insérer les câbles de raccordement dans l'appareil à travers le passe-câble (Fig. 1/7).

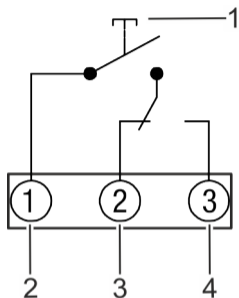
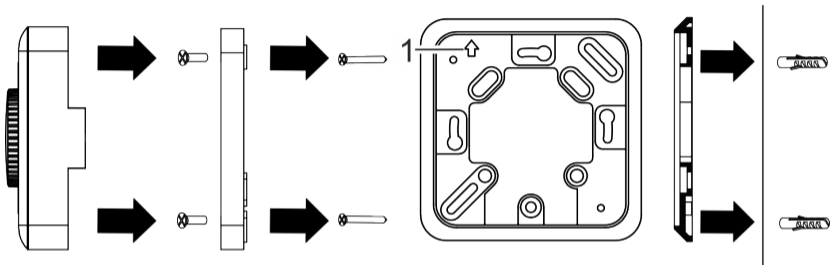


Fig. 3: Schéma de raccordement

- 1 Interrupteur marche/arrêt
  - 2 COM (contact inverseur, contact conducteur commun)
  - 3 NC (contact rupteur, contact normalement fermé)
  - 4 NO (contact de travail, contact normalement ouvert)
5. Insérer et serrer les câbles de raccordement dans la broche correspondante suivant le schéma de raccordement (Fig. 3).

## Montage du socle du boîtier



**Fig. 4: Montage du socle du boîtier sur la plaque de montage**

**Montage dans une boîte encastrée sans chevilles avec plaque de montage**

**Montage en saillie**

**sans plaque de montage avec chevilles**

6. Monter le socle du boîtier de l'appareil sur la plaque de montage à l'aide des vis (3 x 6 mm) (Fig. 4).

## Fermeture du boîtier

7. Placer le couvercle du boîtier sur le socle du boîtier et serrer la vis sur le boîtier de l'appareil avec le tournevis cruciforme.

## Montage en saillie

FR

### Personal:

-  Électricien

## Démontage du couvercle du boîtier

1. Desserrer la vis sur le boîtier de l'appareil avec le tournevis cruciforme et démonter le couvercle du boîtier.
2. Reporter le gabarit des trous du socle du boîtier sur le mur et percer les trous aux positions marquées (diamètre 5 mm et profondeur 25 mm minimum).
3. Insérer les chevilles fournies dans les trous.

## Raccordement

4. Dénuder les câbles de raccordement à partir de 8 mm (section entre 1 mm<sup>2</sup> et 2,5 mm<sup>2</sup>).
5. Insérer les câbles de raccordement dans l'appareil à travers le passe-câble (Fig. 1/7).

6. Insérer et serrer les câbles de raccordement dans la broche correspondante suivant le schéma de raccordement (Fig. 3).

### **Montage du socle du boîtier**

7. Fixer le socle du boîtier aux chevilles à l'aide des vis (3,5 x 25 mm).

### **Fermeture du boîtier**

8. Placer le couvercle du boîtier sur le socle du boîtier et serrer la vis sur le boîtier de l'appareil avec le tournevis cruciforme.



## Utilisation

### Mise en marche du thermostat d'ambiance

#### Personal:

- Utilisateur
1. Pour activer le système de chauffage, placer l'interrupteur à bascule (Fig. 1/3) sur Chauffage (Fig. 1/2).

### Réglage de la température de consigne

#### Personal:

- Utilisateur
1. Tourner le repère (Fig. 1/5) de la molette de réglage (Fig. 1/6) vers la température de consigne souhaitée.
    - ⇒ L'appareil active le système de chauffage et la température ambiante est régulée selon la température de consigne réglée.



Le réglage de la température de consigne sur une valeur supérieure n'accélère pas le réchauffement du local. La vitesse de réchauffement ne dépend que des conditions dans le système de chauffage.

## Mise à l'arrêt du thermostat d'ambiance

### Personal:

- Utilisateur
1. Mettre l'interrupteur à bascule (Fig. 1/3) sur Arrêt (Fig. 1/1).





# Élimination

## *Élimination non conforme*



ENVIRONNEMENT !

### **Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !**

Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !

- Éliminer les déchets électroniques et les composants électroniques de manière adéquate, c'est-à-dire selon les groupes de matériaux des composants à éliminer.
- De manière générale, éliminer les déchets conformément aux normes de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets en vigueur.

FR





Il presente manuale permette un utilizzo sicuro ed efficiente del termostato ambiente "thermio™ essential B" (di seguito "apparecchio"). Il presente manuale costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in modo da risultare accessibile in qualsiasi momento a chiunque utilizzi l'apparecchio.

Chiunque utilizzi l'apparecchio deve aver letto per intero e compreso il presente manuale prima di iniziare qualsiasi lavoro. Il presupposto per un lavoro sicuro è rappresentato dal rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza riportate e delle istruzioni operative del presente manuale. Vigono inoltre le norme antinfortunistiche locali e le disposizioni di sicurezza generali per l'ambito di impiego dell'apparecchio.

### **Tutela del diritto d'autore**

Il presente manuale è protetto dal diritto d'autore.

La cessione del presente manuale a terzi, le riproduzioni di qualsiasi tipo e forma (anche parziali) e lo sfruttamento e/o la divulgazione del relativo contenuto non sono consentiti senza il consenso scritto di Grässlin GmbH (di seguito "produttore"), se non per uso interno. Le contravvenzioni obbligano al risarcimento dei danni. Il produttore si riserva il diritto di far valere ulteriori diritti.

Il diritto d'autore è detenuto dal produttore.



© Grässlin GmbH  
Bundesstr. 36  
78112 St. Georgen  
GERMANIA

### *Download*

Le seguenti informazioni si trovano su [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de).

- Dichiarazione di conformità
- Istruzioni per il download
- Dati tecnici

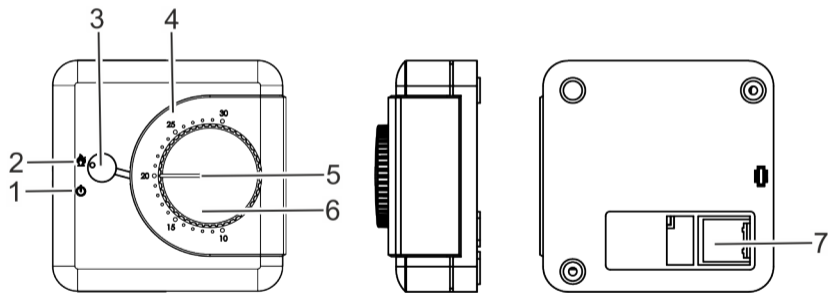
|  |  |           |
|--|--|-----------|
|  | <b>Panoramica.....</b>                         | <b>54</b> |
|  | Struttura e funzionamento.....                 | 54        |
|  | <b>Sicurezza.....</b>                          | <b>56</b> |
|  | <b>Installazione.....</b>                      | <b>57</b> |
|  | Montaggio su scatola sotto intonaco.....       | 58        |
|  | Montaggio sopra intonaco.....                  | 61        |
|  | <b>Comando.....</b>                            | <b>63</b> |
|  | Accensione del termostato ambiente.....        | 63        |
|  | Impostazione della temperatura desiderata..... | 63        |
|  | Spegnimento del termostato ambiente.....       | 64        |
|  | <b>Smaltimento.....</b>                        | <b>65</b> |



## Panoramica

### Struttura e funzionamento

#### *Struttura*



**Fig. 1: Panoramica termostato ambiente**



- 1 **Accensione e spegnimento**
- 2 **Simbolo Riscaldamento**
- 3 **Interruttore basculante**
- 4 **Scala termometrica**
- 5 **Indicatore di posizione**
- 6 **Rotella di regolazione della temperatura desiderata ed effettiva**
- 7 **Passaggio per cavi**

#### *Descrizione del funzionamento*

Il termostato ambiente “thermio™ essential B” è un termostato analogico per la regolazione della temperatura ambiente.



## Sicurezza

### *Utilizzo conforme alla destinazione d'uso*

- Il termostato ambiente serve esclusivamente a regolare la temperatura (da +10 °C a +30 °C) di sistemi di riscaldamento in ambienti chiusi.

Nell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso rientra anche il rispetto di tutte le indicazioni del presente manuale. Qualsiasi uso che esuli dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso o di altro tipo è considerato uso errato.

### *Rischi residui*



**AVVERTIMENTO!**

### **Pericolo di morte per folgorazione!**

Un montaggio e un'installazione inadeguati dell'apparecchio possono provocare tensioni elettriche pericolose per l'incolumità.

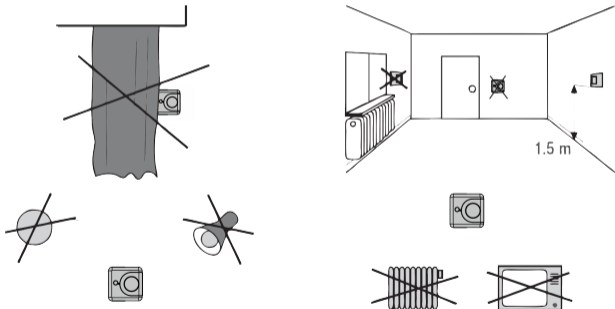
- Far eseguire il montaggio e l'allacciamento esclusivamente a elettrotecnici.



## Installazione

### *Luogo di installazione*

Per garantire una misurazione senza errori da parte del termostato ambiente, scegliere un luogo di installazione adatto.



**Fig. 2: Requisiti per il luogo di installazione**

## Montaggio su scatola sotto intonaco

### Personal:

-  Elettrotecnico

### Montaggio della piastra di montaggio

1. Montare la piastra di montaggio sulla scatola sotto intonaco con le viti (3,5 x 25 mm) (Fig. 4).



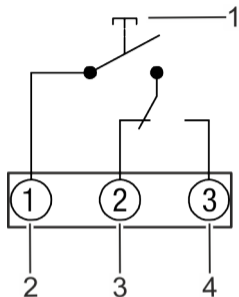
La freccia (Fig. 4/1) sulla piastra di montaggio dev'essere rivolta verso l'alto.

### Smontaggio della mascherina dell'alloggiamento

2. Allentare la vite dell'alloggiamento dell'apparecchio con il giravite a croce e smontare la mascherina dell'alloggiamento.

### Allacciamento

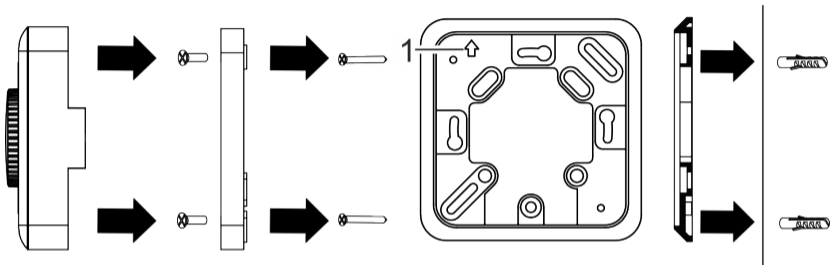
3. Isolare i cavi di collegamento a partire da 8 mm (sezione tra 1 mm<sup>2</sup> e 2,5 mm<sup>2</sup>).
4. Infilare i cavi di collegamento nell'apparecchio facendoli passare per il passaggio per cavi (Fig. 1/7).



**Fig. 3: Schema di allacciamento**

- 1 Interruttore di accensione/spegnimento**
  - 2 COM (contatto di commutazione, contatto conduttore comune)**
  - 3 NC (contatto di riposo, contatto di apertura)**
  - 4 NO (contatto di funzionamento, contatto di chiusura)**
5. Inserire i cavi di collegamento nel morsetto corrispondente in base allo schema di allacciamento (Fig. 3) e serrarli.

## Montaggio della base dell'alloggiamento



**Fig. 4: Montaggio della base dell'alloggiamento sulla piastra di montaggio**

**Montaggio su scatola sotto intonaco**    **senza tasselli con piastra di montaggio**  
**Montaggio sopra intonaco**            **senza piastra di montaggio con tasselli**

- Montare la base dell'alloggiamento dell'apparecchio sulla piastra di montaggio con le viti (3 x 6 mm) (Fig. 4).

## Chiusura dell'alloggiamento

7. Posizionare la mascherina dell'alloggiamento sulla base dell'alloggiamento e serrare la vite dell'alloggiamento dell'apparecchio con il giravite a croce.

## Montaggio sopra intonaco

### Personal:

-  Elettrotecnico

### Smontaggio della mascherina dell'alloggiamento

1. Allentare la vite dell'alloggiamento dell'apparecchio con il giravite a croce e smontare la mascherina dell'alloggiamento.
2. Trasferire sulla parete lo schema di foratura della base dell'alloggiamento ed eseguire i fori nei punti segnati (diametro: 5 mm, profondità minima: 25 mm).
3. Inserire nei fori i tasselli da parete in dotazione.

### Allacciamento

4. Isolare i cavi di collegamento a partire da 8 mm (sezione tra 1 mm<sup>2</sup> e 2,5 mm<sup>2</sup>).

5. Infilare i cavi di collegamento nell'apparecchio facendoli passare per il passaggio per cavi (Fig. 1/7).
6. Inserire i cavi di collegamento nel morsetto corrispondente in base allo schema di allacciamento (Fig. 3) e serrarli.

### **Montaggio della base dell'alloggiamento**

7. Fissare la base dell'alloggiamento ai tasselli da parete con le viti (3,5 x 25 mm).

### **Chiusura dell'alloggiamento**

8. Posizionare la mascherina dell'alloggiamento sulla base dell'alloggiamento e serrare la vite dell'alloggiamento dell'apparecchio con il giravite a croce.



## Comando

### Accensione del termostato ambiente

#### Personal:

- Utente
1. Per attivare il sistema di riscaldamento, posizionare l'interruttore basculante (Fig. 1/3) su Riscaldamento (Fig. 1/2).

### Impostazione della temperatura desiderata

#### Personal:

- Utente
1. Ruotare l'indicatore di posizione (Fig. 1/5) della rotella di regolazione (Fig. 1/6) sulla temperatura desiderata.
    - ⇒ L'apparecchio attiva il sistema di riscaldamento e la temperatura ambiente viene regolata sulla temperatura desiderata impostata.



L'impostazione della temperatura desiderata su un valore superiore non accelera il riscaldamento dell'ambiente. La velocità di riscaldamento è determinata esclusivamente dalle condizioni impostate nel sistema di riscaldamento.

## Spegnimento del termostato ambiente

### Personal:

- Utente
1. Premere l'interruttore basculante (Fig. 1/3) su Spegnimento (Fig. 1/1).





## Smaltimento

### *Smaltimento inadeguato*



AMBIENTE!

#### **Pericolo per l'ambiente per smaltimento scorretto!**

Uno smaltimento scorretto può provocare pericoli per l'ambiente.

- Smaltire correttamente i rottami elettrici e i componenti elettronici, ovvero smistarli secondo il gruppo dei materiali delle parti da smaltire.
- In generale, lo smaltimento dev'essere rispettoso dell'ambiente nella misura stabilita dallo stato della tecnica di tutela ambientale, riciclaggio e smaltimento.





Estas instrucciones permiten manejar de forma segura y eficiente el termostato ambiente «thermio™ essential B» (en adelante denominado «aparato»). Estas instrucciones son parte integrante del aparato y deberán permanecer en todo momento al alcance de cualquier persona que lo maneje.

Las personas que manejen el aparato deberán haber leído y comprendido estas instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo. Cumplir todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de operación indicadas en este manual es condición fundamental para poder trabajar de forma segura. También deberán cumplirse el reglamento local de prevención de accidentes y las normas de seguridad generales relevantes para el campo de aplicación del aparato.

## **Derechos de autor**

Este manual está protegido por derechos de autor.

Su entrega a terceros, su reproducción de cualquier tipo (aunque sea parcial), así como la utilización o difusión de su contenido no están permitidos sin el consentimiento expreso de la empresa Grässlin GmbH (en adelante denominada «fabricante»), de no ser para uso interno. Si se incumple lo anterior, podrá exigirse el pago de indemnizaciones. El fabricante se reserva el derecho a exigir otras compensaciones.



Los derechos de autor sobre este manual son propiedad del fabricante.

© Grässlin GmbH

Bundesstr. 36






78112 St. Georgen

ALEMANIA

### *Descarga*

En [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de) puede encontrar la información siguiente:

- Declaración de conformidad
- Instrucciones de descarga
- Datos técnicos

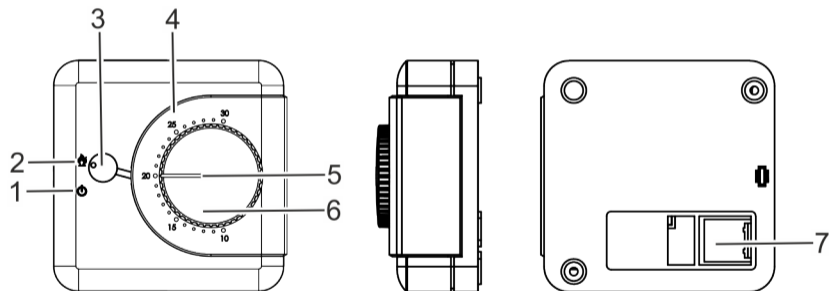
|  |   |           |
|--|---|-----------|
|  | <b>Vista general.....</b>               | <b>70</b> |
|  | Estructura y funcionamiento.....        | 70        |
|  | <b>Seguridad.....</b>                   | <b>72</b> |
|  | <b>Instalación.....</b>                 | <b>73</b> |
|  | Montaje sobre roseta empotrada.....     | 74        |
|  | Montaje de superficie.....              | 77        |
|  | <b>Manejo.....</b>                      | <b>79</b> |
|  | Encender el termostato ambiente.....    | 79        |
|  | Regular la temperatura de consigna..... | 79        |
|  | Apagar el termostato ambiente.....      | 80        |
|  | <b>Eliminación.....</b>                 | <b>81</b> |



## Vista general

### Estructura y funcionamiento

#### *Estructura*



**Fig. 1: Vista general del termostato ambiente**



- 1 Encender y apagar
- 2 Símbolo Calefacción
- 3 Interruptor basculante
- 4 Escala de temperatura
- 5 Marca indicadora
- 6 Rueda de regulación de la temperatura de consigna y la temperatura real
- 7 Pasacables

ES

### *Descripción del funcionamiento*

El termostato ambiente «thermio™ essential B» es un termostato analógico para regular la temperatura ambiente.



## Seguridad

### *Uso previsto*

- Este termostato ambiente sirve exclusivamente para regular la temperatura de sistemas de calefacción en estancias cerradas (de +10 °C a +30 °C).

El uso previsto implica también respetar todas las especificaciones de este manual. Cualquier uso que exceda el previsto o difiera de él se considera un uso incorrecto.

### *Riesgos residuales*



¡ADVERTENCIA!

#### **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

Un montaje e instalación incorrectos del aparato pueden producir tensiones eléctricas mortales.

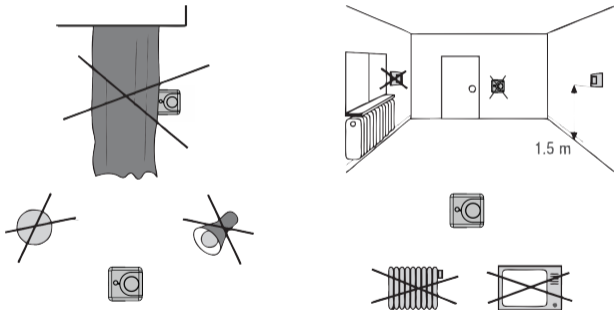
- Encargue su montaje y conexión únicamente a técnicos en electricidad.



## Instalación

### *Lugar de instalación*

Para que el termostato ambiente mida correctamente, elija un lugar de instalación adecuado.



**Fig. 2: Requisitos que debe cumplir el lugar de instalación**

## Montaje sobre roseta empotrada

### Personal:

-  Técnico en electricidad

### Montar la placa de montaje

1. Monte la placa de montaje sobre la roseta empotrada con los tornillos (3,5 x 25 mm) (Fig. 4).



La flecha (Fig. 4/1) situada sobre la placa de montaje tiene que apuntar hacia arriba.

### Desmontar la tapa de la carcasa

2. Suelte el tornillo de la carcasa del aparato con el destornillador en cruz y desmonte la tapa de la carcasa.

### Conectar

3. Pele los cables de conexión al menos 8 mm (sección entre 1 mm<sup>2</sup> y 2,5 mm<sup>2</sup>).
4. Inserte los cables de conexión en el aparato a través del pasacables (Fig. 1/7).

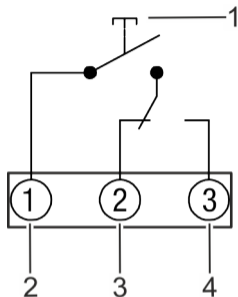
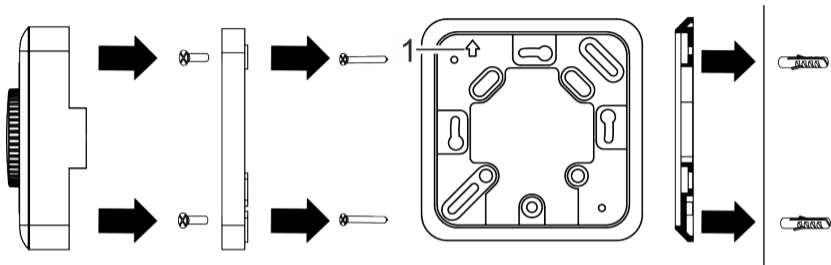


Fig. 3: Esquema de conexión

- 1 Contacto de conexión y desconexión
  - 2 COM (contacto inversor, contacto conductor común)
  - 3 NC (contacto de reposo, contacto de apertura)
  - 4 NO (contacto de trabajo, contacto de cierre)
5. Por medio del esquema de conexión (Fig. 3), introduzca los cables de conexión en los bornes correspondientes y fíjelos.

## Montar el fondo de la carcasa



**Fig. 4: Montar el fondo de la carcasa sobre la placa de montaje**

**Montaje sobre roseta empotrada Sin tacos y con placa de montaje**

**Montaje en superficie**

**Sin placa de montaje y con tacos**

- Monte el fondo de la carcasa del aparato sobre la placa de montaje con los tornillos (3 x 6 mm) (Fig. 4).

## Cerrar la carcasa

7. Coloque la tapa de la carcasa sobre el fondo de la carcasa y apriete el tornillo de la carcasa del aparato con el destornillador en cruz.

## Montaje de superficie

### Personal:

-  Técnico en electricidad

### Desmontar la tapa de la carcasa

1. Suelte el tornillo de la carcasa del aparato con el destornillador en cruz y desmonte la tapa de la carcasa.
2. Marque en la pared los agujeros del fondo de la carcasa y taladre en los puntos marcados (5 mm de diámetro y al menos 25 mm de profundidad).
3. Inserte en los orificios los tacos de pared suministrados.

### Conectar

4. Pele los cables de conexión al menos 8 mm (sección entre 1 mm<sup>2</sup> y 2,5 mm<sup>2</sup>).
5. Inserte los cables de conexión en el aparato a través del pasacables (Fig. 1/7).

6. Por medio del esquema de conexión (Fig. 3), introduzca los cables de conexión en los bornes correspondientes y fíjelos.

### **Montar el fondo de la carcasa**

7. Fije el fondo de la carcasa a los tacos de la pared con los tornillos (3,5 x 25 mm).

### **Cerrar la carcasa**

8. Coloque la tapa de la carcasa sobre el fondo de la carcasa y apriete el tornillo de la carcasa del aparato con el destornillador en cruz.



## Manejo

### Encender el termostato ambiente

#### Personal:

- Usuario
1. Para controlar el sistema de calefacción, ponga el interruptor basculante (Fig. 1/3) en el símbolo Calefacción (Fig. 1/2).

### Regular la temperatura de consigna

#### Personal:

- Usuario
1. Gire la marca indicadora (Fig. 1/5) de la rueda de regulación (Fig. 1/6) hasta la temperatura de consigna que desee.
    - ⇒ El aparato controla el sistema de calefacción y este regula la temperatura ambiente hasta que alcanza la de consigna.



Fijar un valor más alto para la temperatura de consigna no calienta la estancia más rápido. La velocidad de calentamiento depende únicamente de las condiciones del sistema de calefacción.

## Apagar el termostato ambiente

### Personal:

- Usuario
1. Sitúe el interruptor basculante (Fig. 1/3) en Apagar (Fig. 1/1).





## Eliminación

### *Eliminación incorrecta*



¡MEDIO AMBIENTE!

#### **¡Peligro para el medio ambiente en caso de eliminación incorrecta!**

Una eliminación incorrecta puede generar peligros para el medio ambiente.

- Elimine correctamente los componentes y desechos electrónicos, es decir, separados por grupos de materiales de los componentes desechados.
- En general, deséchelos de forma tan ecológica como permitan los últimos avances en tecnología de protección del medio ambiente, tratamiento y gestión de residuos.

ES







Grässlin GmbH  
Bundesstrasse 36  
78112 St. Georgen  
GERMANY  
Telephone: +49 7724 933-0  
Fax: +49 7724 933-240  
[info@graesslin.de](mailto:info@graesslin.de)  
[www.graesslin.de](http://www.graesslin.de)

80.10.1472.7/0217/V01